

【初试】2026 年 广东外语外贸大学 802 俄语写作与翻译考研精品资料

说明：本套资料由高分研究生潜心整理编写，高清电子版支持打印，考研推荐资料。

一、广东外语外贸大学 802 俄语写作与翻译考研真题汇编**1. 广东外语外贸大学 802 俄语写作与翻译 2003-2004 年考研真题，暂无答案。**

说明：分析历年考研真题可以把握出题脉络，了解考题难度、风格，侧重点等，为考研复习指明方向。

二、2026 年广东外语外贸大学 802 俄语写作与翻译考研资料**2. 802 俄语写作与翻译考研复习相关资料[考研核心题库]****2-1、2026 年研究生考试 802 俄语写作与翻译考研核心题库**

说明：专业课强化辅导班使用。最新最全考研复习题库，均含有详细答案解析，考研首选。

三、资料全国统一零售价

本套考研资料包含以上部分(不含教材)，全国统一零售价：[¥]

四、2026 年研究生入学考试指定/推荐参考书目(资料不包括教材)**广东外语外贸大学 802 俄语写作与翻译考研初试参考书**

《大学俄语(东方)》1-8 册，外语教学与研究出版社；

《现代俄语通论》上、下册，上海外语教育出版社；

《俄罗斯文学选集》，外语教学与研究出版社；

五、本套考研资料适用学院

西方语言文化学院

六、本专业一对一辅导(资料不包含，需另付费)

提供本专业高分学长一对一辅导及答疑服务，需另付费，具体辅导内容计划、课时、辅导方式、收费标准等详情请咨询机构或商家。

七、本专业报录数据分析报告(资料不包含，需另付费)

提供本专业近年报考录取数据及调剂分析报告，需另付费，报录数据包括：

①报录数据-本专业招生计划、院校分数线、录取情况分析 & 详细录取名单；

②调剂去向-报考本专业未被录取的考生调剂去向院校 & 详细名单。

版权声明

编写组依法对本书享有专有著作权，同时我们尊重知识产权，对本电子书部分内容参考和引用的市面上已出版或发行图书及来自互联网等资料的文字、图片、表格数据等资料，均要求注明作者和来源。但由于各种原因，如资料引用时未能联系上作者或者无法确认内容来源等，因而有部分未注明作者或来源，在此对原作者或权利人表示感谢。若使用过程中对本书有任何异议请直接联系我们，我们会在第一时间与您沟通处理。

因编撰此电子书属于首次，加之作者水平和时间所限，书中错漏之处在所难免，恳切希望广大考生读者批评指正。

目录

封面.....	1
目录.....	4
广东外语外贸大学 802 俄语写作与翻译历年真题汇编.....	5
广东外语外贸大学 802 俄语写作与翻译 2004 年考研真题（暂无答案）	5
广东外语外贸大学 802 俄语写作与翻译 2003 年考研真题（暂无答案）	8
2026 年广东外语外贸大学 802 俄语写作与翻译考研核心题库.....	11
俄语写作与翻译考研核心题库之选择题精编	11
俄语写作与翻译考研核心题库之翻译题精编	20
俄语写作与翻译考研核心题库之写作题精编	26

广东外语外贸大学 802 俄语写作与翻译历年真题汇编

广东外语外贸大学 802 俄语写作与翻译 2004 年考研真题（暂无答案）

广东外语外贸大学
2004 年硕士研究生入学考试俄语语言文学专业试题
俄语写作与翻译

院系名称: 西语学院俄语系考试科目: 俄语写作与翻译专业名称: 俄语语言文学研究方向: 所有方向

I. Переведите следующие отрывки на китайский язык (40 баллов)

(1)

Признаться, что не люблю писать предисловий. И даже читать. Если и читаю, то чаще всего потом, как послесловие. Но есть все же книги, которые как бы нуждаются в предварении не автора, а стороннего человека. Особенно когда автор не является профессионалом-писателем.

Лидия Николаевна Смирнова, звезда отечественного кинематографа, выступила в новом для себя качестве --- написала обширные мемуары(回忆录), выразительные, откровенные, достоверные. Любящему ее зрителю повезло. У него возник шанс стать и смирновским читателем.

Лидии Смирновой выпала исключительно счастливая артистическая судьба. Появившись на советском экране в 1940 году, она сразу стала всенародно известной, и слава не покидает ее вот уже шестой десяток лет. Бесчисленное количество ролей в фильмах от образцово-советских(《Моя любовь》,《Парень из нашего города》,《Она защищает нашу Родину》) до характерных(《Жучка》看家狗,《Женитьба Бальзамина》,《Дядюшкин сон》 и другие).

(2)

В тот вечер, когда его пригласили остаться поужинать, Гибб не был

в этой квартире нигде дальше гостиной. Но размышлять над тем, какая комната Бипа, не приходилось --- в ней стены были оклеены (糊上) обоями с изображением героев мультфильмов, на одной стене в аккуратной рамке висела карта звездного неба, а на двери --- ярко-красный воздушный змей. Заботливая рука Линдсей чувствовалась на каждом шагу. Маленький детский мирок, уютный и безопасный, --- любой ребенок был бы в восторге, попав сюда. Здесь все красиво и изящно(雅致), но при этом удобно, и легкий беспорядок только добавляя комнате уюта.

Гибб смотрел на воздушного змея и вспоминал тот солнечный день, теперь казавшийся таким далеким, когда он сам, словно снова став мальчишкой, играл с ребенком Линдсей, который мог бы быть и его сыном.

Несомненно, похитители(绑架者) Бипа были уверены, что Гибб и является его отцом. Поэтому они его и похитили. Именно это --- а не то, что Бип приходится внуком Бену Арментрауту, --- и послужило причиной.

II. Переведите следующие отрывки на русский язык (50 баллов)

(1)

截止 1998 年, 占全国人口 35% 的经济发达的南方和东部沿海省份的文盲问题已基本解决。但是, 从全国范围来看, 登记在册的文盲还有 1.4 亿, 其中 70% 是妇女, 贫困山区和少数民族地区的情况最糟。最近从教育部获悉, 中央和地方政府将采取一系列积极措施, 力争到 2010 年, 使 15 岁至 50 岁年龄段的文盲降到 1% 及其以下。为此, 在经济欠发达的贫困山区和边远地区, 今后 5 年将实施面向 21 世纪的专门计划, 全国各地区的行政和教育部门应当保证各项教学计划的制定和实施。首先是要发展计算机教学系统, 在全国新建一些计算机中心, 以便使每一个中国人都有受教育的机会。

(2)

今天是今年的第一个真正的春日。姑娘打开她的礼品商店的大门, 以便让温暖新鲜的空气进入室内。春天的独特气息带来了新的芳香, 姑娘深深地吸了一口新鲜空气。春天永远是她一年中最喜欢的时节。在世上, 她最喜欢光着脚丫在稚嫩的小草上转悠, 因为凉爽的小草使得皮肤有一种清凉的感觉。今天商店里除了她以外, 一个工作人员都没有。无论她多么想在门上挂出“停业”的小牌子, 然后去公园散散步, 但她还是不能忘记, 有好多好多的急事等待她去处理。只有